

Date: _____

التاريخ: _____

Issue date: 2/2016

Form No.: F-ECOC-03

Issue No. : 01

Initial Approval on the Establish of New International Office (Approval Doesn't Allow Practicing Profession)	طلب الموافقة المبدئية لتأسيس مكتب عالمي جديد (علماً بأن تلك الموافقة لا تعني مزاولة المهنة)
---	--

Data of Proposed Branch Office Establishment In Doha	بيانات المكتب الفرعي المقترح تأسيسه بالدوحة
Proposed name in Arabic	الاسم المقترح باللغة العربية
Proposed name in English	الاسم المقترح باللغة الإنجليزية

Head office Data	بيانات المكتب الرئيسي		
Nationality	الجنسية	Office name	اسم المكتب
Full address	العنوان بالكامل		
Establishment date	تاريخ التأسيس		
Permitted practicing fields as stated at contract of establishment	التخصصات المرخص بمزاومتها المذكورة بعقد التأسيس		
Required practicing fields	التخصصات المطلوب مزاومتها		

Abroad Branches	الفروع في الدول الأخرى			
تاريخ انتهاء الترخيص	تاريخ التأسيس	الدولة	اسم الفرع	م
License expiration date	Establishment Date	Country	Branch name	Sr.
				1
				2
				3
				4

Authorization Signatory Data	بيانات المفوض بالتوقيع						
Specialty	التخصص	Full name	الاسم بالكامل				
Mobile	جوال	Tel.	هاتف	Fax	فاكس	Nationality	الجنسية
Email (2)	بريد الكتروني (2)		Email (1)	بريد الكتروني (1)			

Applicant acknowledgement	إقرار مقدم الطلب
I, the undersigned confirm that the above mentioned data and enclosed documents are correct and conform to authenticity. I also, officially acknowledged the provisions of Law No. (19) of the year 2005 concerning regulating the practice of engineering professions and its implementing regulations	أقر أنا الموقع أدناه بأن البيانات الواردة أعلاه والمستندات المرفقة صحيحة ومطابقة للحقيقة، كما أقر بالعلم التام النافي للجهالة بأحكام القانون رقم (19) لسنة 2005 بتنظيم مزاولة المهن الهندسية ولائحته التنفيذية.
Applicant signature	توقيع مقدم الطلب

For official use only	للاستعمال الرسمي		
Application received on	تاريخ استلام الطلب	Application No.	رقم الطلب
Recipient signature	توقيع المستلم	Recipient name	اسم المستلم

Date: _____

التاريخ: _____

Issue date: 2/2016

Form No.: F-ECOC-03

Issue No. : 01

Evaluation Form on the Initial Approval to Establish New International Office	استمارة تقييم طلب الموافقة المبدئية لتأسيس مكتب عالمي جديد
--	---

Data f Proposed Branch Office Establishment In Doha	بيانات المكتب الفرعي المقترح تأسيسه بالدوحة
Proposed name in Arabic	الاسم المقترح باللغة العربية
Proposed name in English	الاسم المقترح باللغة الإنجليزية

Authorization signatory data	بيانات المفوض بالتوقيع						
Specialty	التخصص	Full name	الاسم بالكامل:				
Mobile	جوال	Tel.	هاتف	Fax	فاكس	Nationality	الجنسية
Email (2)	بريد الكتروني (2)	Email (1)	بريد الكتروني (1)				

Sr	Required Documents for the Registration at International Engineering Consultation Offices (Attested by Foreign Ministry in Doha)	لا يوجد Unenclosed	يوجد Enclosed	المستندات المطلوبة للقييد في سجل مكاتب الاستشارات الهندسية العالمية (مصدقة من وزارة الخارجية القطرية في الدوحة)	م
1	Original copy of office establishment at its country of origin and its scope of work. (attested)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	أصل عقد تأسيس المكتب الرئيسي في موطنه، ونظامه الأساسي. (مصدق)	1
2	Certificate issued by the competent authorities at the home of the main office stating its practicing for engineering consultancy profession for continuous ten years, at least. (attested)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	شهادة صادرة من الجهات المختصة في موطن المكتب الرئيسي تثبت مزاولته العمل في مهنة الاستشارات الهندسية مدة عشر سنوات على الأقل دون انقطاع. (مصدق)	2
3	Valid license certificate for the main office branches in at least four countries other than the office of home country. (attested)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	شهادات ترخيص سارية المفعول لفروع المكتب الرئيسي في أربعة دول أخرى على الأقل، غير موطنه. (مصدق)	3
4	Annual budget of the main office for the three years preceding the date of application's submission, and audited by a certified audit offices.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	الميزانية السنوية للمكتب الرئيسي عن السنوات الثلاث السابقة على تاريخ تقديم الطلب، على أن تكون مدققة من قبل أحد مكاتب تدقيق الحسابات المعتمدة.	4
5	List of ten major projects accomplished by the head office or its branches, in five countries other than the home country. The office should be paid for these projects at least one hundred million Qatari Riyals, accompanied by documents stating projects' details and date of completion. (attested)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	قائمة بأهم عشرة مشاريع قام المكتب الرئيسي أو أحد فروعها الأخرى بإنجازها، في خمس دول أخرى غير موطنه وتقاضى عنها ما لا يقل عن مائة مليون ريال قطري، وأن تكون مقرونة بالمستندات والوثائق التي تبين تفاصيل تلك المشاريع وانتهائها. (مصدق)	5
6	Original copy of head office or its branches of quality evaluation certificate or international profession qualification, if available.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	أصل من شهادات تقييم الجودة أو الكفاءة المهنية العالمية التي حصل عليها المكتب الرئيسي أو أحد فروعها، إن وجدت.	6
	Unconditional obligation to carry on the followings: (attested)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	تعهد غير مشروط، بأن يقوم بما يلي: (مصدق)	
a	Carry on all commitments that arise from branch office's practicing for engineering consultancy profession at the	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	تحمل جميع الالتزامات التي تنشأ عن مزاوله المكتب الفرعي لمهنة الاستشارات الهندسية في دولة قطر.	أ
7	b Encourage the national industries with specifications' preparation priority by the branch office, in conformity with adopted laws.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	تشجيع الصناعة الوطنية وإعطائها الأولوية في المواصفات التي يعدها المكتب الفرعي، وفقاً للقوانين المعمول بها.	ب
c	Provide the branch office with required technical experience. Also, insure the office, its staff and related engineering works through Qatari insurance national companies.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	تزويد المكتب الفرعي بالخبرة الفنية اللازمة، والتأمين عليه وعلى موظفيه وعلى الأعمال الهندسية التي يقوم بها المكتب في الدولة لدى إحدى شركات التأمين القطرية.	ج

Date: _____

التاريخ: _____

Issue date: 2/2016

Form No.: F-ECOC-03

Issue No. : 01

Related to (office/ Co. name) _____

تابع لمكتب / شركة

Sr	Required Documents for The Registration at International Engineering Consultation Offices (Attested by Foreign Ministry in Doha)	لا يوجد Unenclosed	يوجد Enclosed	المستندات المطلوبة للقيود في سجل مكاتب الاستشارات الهندسية العالمية (مصدقة من وزارة الخارجية القطرية في الدوحة)	م
8	Qualifications and experience certificates for engineers and staff who will enroll with the branch office, provided that such qualifications and certificates are notarized by the competent authorities and that number of permanent engineers to be not less than three with at least ten years' experience for non-Qatari engineers.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	المؤهلات العلمية وشهادات الخبرة للمهندسين والموظفين الذين سيتم إلحاقهم بالعمل لدى المكتب الفرعي، على أن تكون هذه المؤهلات والشهادات مصدقاً عليها من الجهات المختصة وألا يقل عدد المهندسين الدائمين في المكتب عن ثلاثة مهندسين على ألا تقل مدة خبرة المهندسين غير القطريين عن عشر سنوات.	8
9	Certified authorization letter from the head office stating in charge engineer and authorized signatory at Qatar branch office, along with his (attested) signature form. In charge engineer must meet the following conditions:	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	تفويض معتمد ومصدق من المكتب الرئيسي، موضح اسم المهندس المسؤول والمفوض بالتوقيع عن المكتب الفرعي بدولة قطر، مع إرفاق نموذج لتوقيعه (مصدق) ويشترط في المهندس المسؤول ما يلي:	
	a Qualifications issued by recognized university or college, clarifying engineer's specialty at the required enrolled field. (attested)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	المؤهلات العلمية التي حصل عليها والتي تفيد تخصصه في أحد الفروع الهندسية المطلوب قيد المكتب فيها، على أن تكون صادرة من إحدى الجامعات أو المعاهد المعترف بها. (مصدق)	أ
	b At least ten years' experience, five of which obtained at the head office or at its branches. Not less than ten years is adequate if the in charge engineer & the authorized signatory is Qatari nationality.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	شهادة خبره لا تقل عن عشر سنوات، خمس منها في المكتب الرئيسي أو أي من الفروع، فإذا كان المهندس المسؤول والمفوض بالتوقيع قطري الجنسية، فيكتفي بالأقل من عشر سنوات.	ب
	c Obligation of permanent presence in Qatar shall not prejudice the ordinary or temporary leave.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	تعهد بتواجده في قطر بصفة دائمة ولا يخل بذلك المغادرة للإجازات المعتادة أو لمدة استثنائية مؤقتة.	ج
d Profession practice license at his home country.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	ترخيص مزاولة المهنة في موطنه.	د	

Permitted practicing fields as stated at contract of establishment			التخصصات المرخص بمزاولتها المذكورة بعقد التأسيس
--	--	--	---

Required license practicing fields			التخصصات المطلوب الترخيص بمزاولتها
------------------------------------	--	--	------------------------------------

Date: _____

التاريخ: _____

Issue date: 2/2016

Form No.: F-ECOC-03

Issue No. : 01

Related to (office/ Co. name) _____

تابع لمكتب / شركة

For official use only**للاستعمال الرسمي**

Remarks

ملاحظات

Signature

التوقيع

Date

التاريخ

Audited by

اسم المدقق

Secretariat Committee recommendation

توصيات أمانة سر اللجنة

Committee's Secretary Signature

توقيع أمين سر اللجنة

Head of Committee decision

قرار رئيس اللجنة

Head of Committee signature

توقيع رئيس اللجنة